

VI

Useful Phone numbers

各種手続き電話番号一覧

Before you make a call, please have someone who speaks Japanese with you if you have difficulty speaking Japanese to a conversation level. 日本語会話に自信がない場合は、通訳を通して、電話をかけてください。

1. Official Procedures for Foreign Residents 外国人向けの行政サービス

1-1 Changing Address of Resident Card 在留カード記載住所変更

***Citizen's Division 住民課 Phone:072-766-8700

1-2 National Health Insurance 国民健康保険

*** Insurance Division 保険課 Phone: 072-766-6235

1-3 National Pension 国民年金

*** Insurance Division 保険課 Phone: 072-766-6235

1-4 Tax 税金

***Tax Affairs Division 税務課 Phone: 072-766-8702

Driver's License 運転免許証 Phone:078-912-1628

***The AKASHI Motor Vehicle Driver's License Testing Center 明石運転免許センター

1-6 Personal Seal 印鑑登録

*** Citizen's Division 住民課 Phone: 072-766-8700

1-7 Consultation for Foreign Residents 外国人生活相談窓口

*** Community Interaction Division 地域交流課 Phone: 072-766-8783

2. Everyday Procedures 日常生活

2-1 Electricity 電気

***Kansai Electric Power 関西電力 Phone:0800-777-8810 (Japanese only)

<http://www.kepco.co.jp/english/>

2-2 Water Supply 水の供給

***Water Supply and Sewage System Division 上下水道課 Phone: 072-766-8716

2-3 Gas ガス

***Osaka Gas 大阪ガス Phone:0120-7-94817 <http://www.osakagas.co.jp/en/index.html>

***Gas leak ガスもれ時 Phone:0120-7-19424

2-4 Procedures Regarding Telephone Lines and Services 電話 <http://www.ntt-west.co.jp/english/>

***NTT West Information NTT 西日本インフォメーション Phone:0120-064-337

(Only during weekdays 9:00~17:00)

2-5 Education 教育

***Secretariat to Board of Education, School Education Division 学校教育課 Phone: 072-766-6006

2-6 Pregnancy and Birth 出産・育児

***Place to contact 関連窓口

・ Maternal and Child Health Handbook 母子手帳→Child Division こども課 Phone: 072-767-7477

・ Prenatal Check Up 妊婦健診→Health Center 保健センター Phone: 072-766-1000

・ Report of Birth 出生届→ Citizen's Division 住民課 Phone: 072-766-8700

2-7 Rubbish ゴミ

***Clean Center クリーンセンター Phone: 072-768-0818

There are different collection days for the various types of rubbish. Please see The Garbage Days Calendar of your residency ゴミの分別を実施しています。ゴミカレンダーを参照してください。

3. How to call 119 Fire and Ambulance 火災、救急時の119

*****Fire (Fire Station Phone:119)** 火災時には「119」

How to call 119 Emergency call

You can get a fire truck and/or ambulance by calling 119 in the event of an emergency. Either land line or cell phone enable you to call 119 without area code. Please be calm and follow the instructions of an operator.

Emergency call is available in 6 languages including English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish and Japanese.

Calling fire truck and ambulance is free of charge.

*****Traffic accidents (Police Phone:110)** 交通事故「110」

*****Theft, Injury caused by crime etc (Police Phone:110)** 盗難、事件での怪我を負った場合「110」

4. Health and Medical Care 健康及び医療

*****Emergency hospital** 緊急医療機関

Holidays & Night Medical Treatment Center Phone:06-6436-8701 休日夜間急病診療所

(ear, nose and throat, and ophthalmology) 耳鼻咽喉科・眼科（眼科は土曜診察なし）

Service days: Saturday 6:00pm~9:00pm (ophthalmology is closed)

Sunday, Holiday 9:00am~4:00pm

29 Dec~3 Jan 9:00am~6:00am

Holiday Emergency Clinic (dentist) Phone: 072-758-7388 川西市ふれあい歯科診療所

Service days : Sunday, Holiday, 30 Dec~3 Jan

Kawanishi Emergency Clinic (for 15 or older) Phone: 072-759-8711 川西市応急診療所 内科

Service days: Sunday, Holiday,

30 Dec~3 Jan 10:00am~11:30am and 1:00pm~4:30pm

Hanshin Kita Kouiki Kodomo Kyubyo Center: pediatrics (for15 or younger)

Phone 072-770-9988 阪神北広域こども急病センター 小児科

Services days: Weekdays 7:30pm~6:30am (next morning)

Saturday 2:30pm~6:30am (next morning)

Sundays, Holidays and New Year's holiday 8:30am~6:30am (next morning)

On holidays and in the evening, hospitals and clinics provide emergency treatment by rotation. Please inquire the duty clinic or hospital opened on holidays at the nearest administration hall or at main fire stations (072-766-0119) within the prefecture.

休日や夜間時の緊急診療は病院や一般診療所が、ローテーションで救急医療の受け入れをしています。休日当番医の問い合わせは、最寄りの市町村行政、または、県内各地の消防本部(072-766-0119)へしてください。